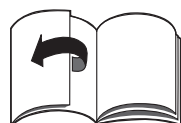
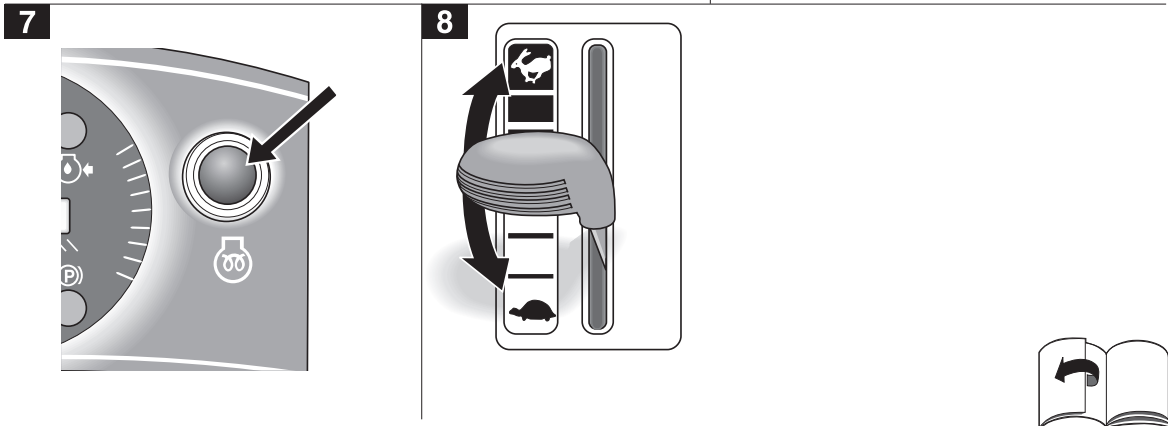
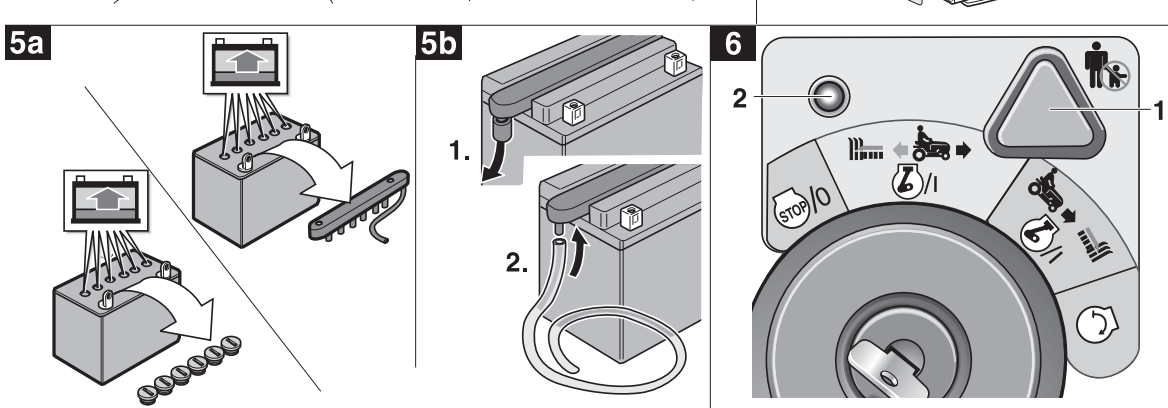
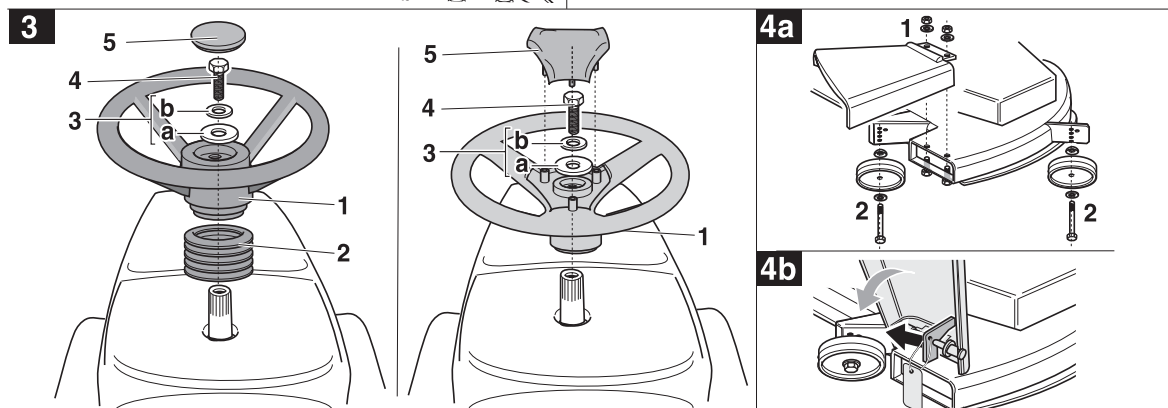
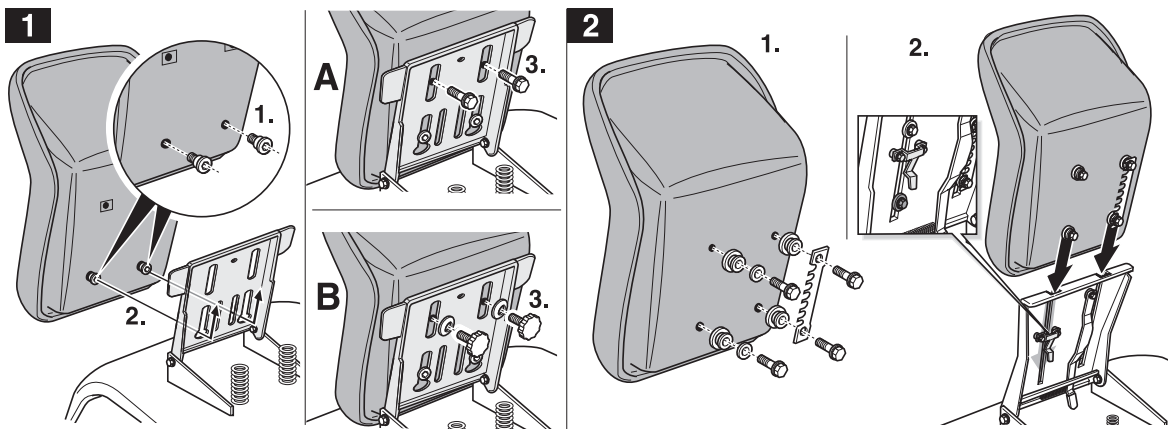
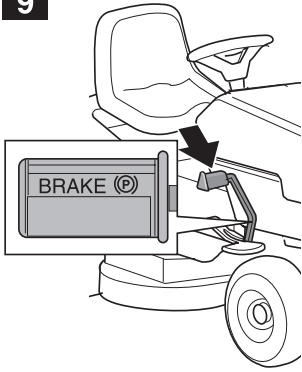


K 09
FORM NO. 769-03132B

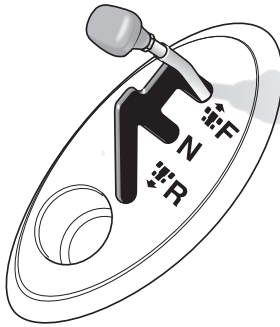




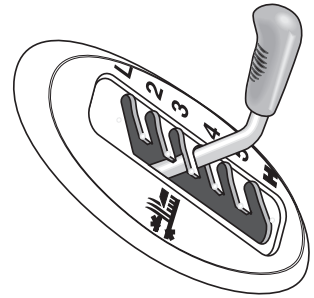
9



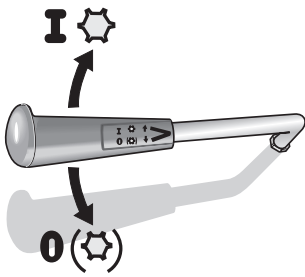
10



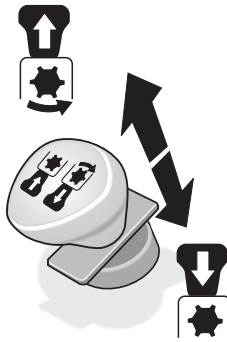
11



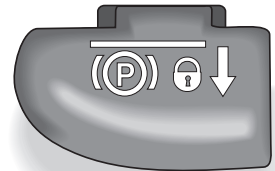
12



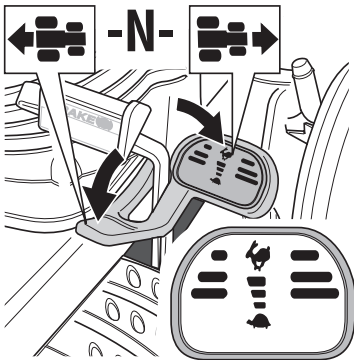
13



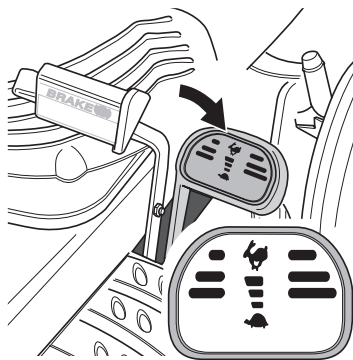
14



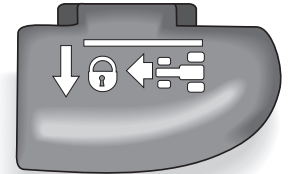
15



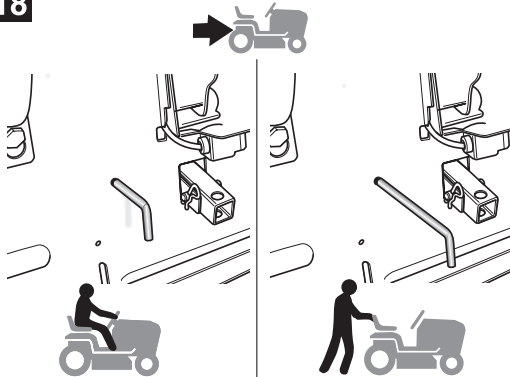
16



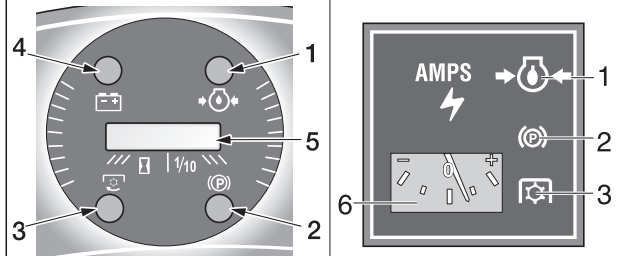
17



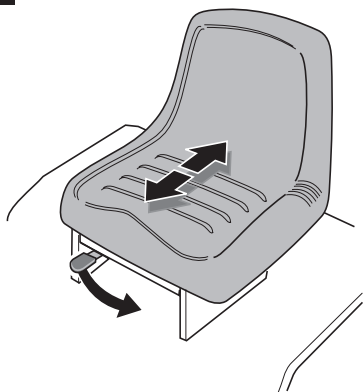
18



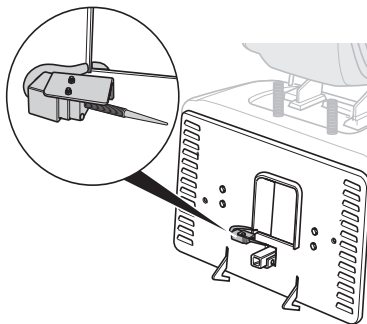
19



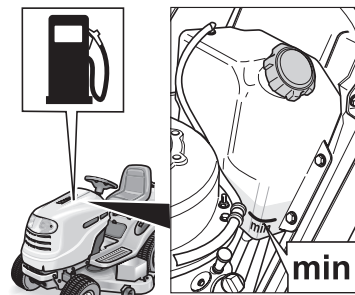
20



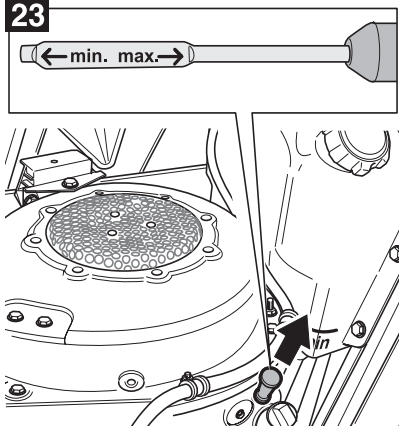
21



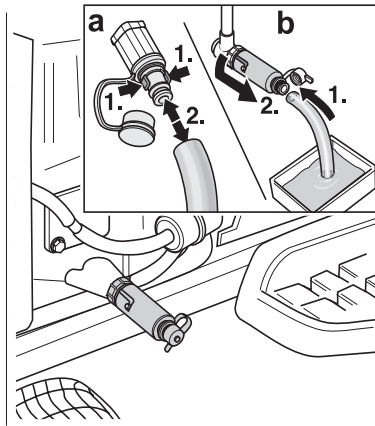
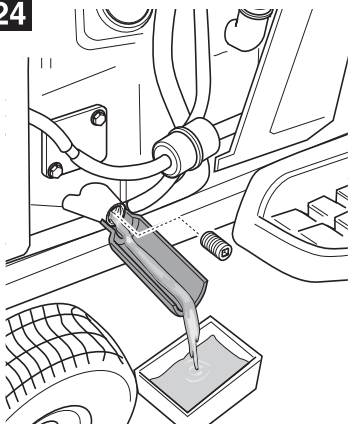
22



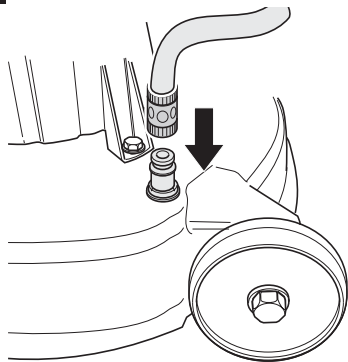
23



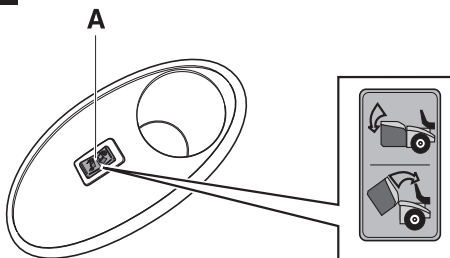
24



25



26



28



**English**

(Original operating instructions)

**Français**

(Notice d'instructions d'origine)

**Deutsch**

(Originalbetriebsanleitung)

**Nederlands**

(Originele gebruiksaanwijzing)

**Italiano**

(Istruzioni per l'uso originali)

**Español**

(Instrucciones de funcionamiento originales)

**Svenska**

(Originalbruksanvisning)

**Dansk**

(Originale driftsvejledning)

**Norsk**

(Originale driftsanvisningen)

**Suomi**

(Alkuperäinen käyttöohjekirja)

**Português**

(Instruções de serviço originais)

**Ελληνικά**

(Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού)



Índice

Para su seguridad	57
Montaje	59
Elementos de manejo e indicadores	60
Manejo.	62
Consejos prácticos para el cuidado del césped	64
Transporte	64
Mantenimiento/limpieza	65
Paro por tiempo prolongado . . .	66
Garantía.	66
Informaciones concernientes al motor	66
Ayuda en caso de fallos	66

Indicaciones en la placa de características


Estas indicaciones son muy importantes para la posterior identificación en el pedido de repuestos para el aparato y para el servicio técnico. Dichas referencias figuran en la placa de características de la máquina, situada debajo del asiento del conductor. Apunte en el cuadro siguiente todos los datos contenidos en la placa de características de su aparato.

Estas y otras indicaciones referentes al equipo las encontrará en la declaración de conformidad CE que se entrega por separado, pero que forman parte de estas instrucciones de funcionamiento.

Identificación del número de modelo

EL quinto dígito del número de modelo indica la serie. Por ejemplo: Número de modelo: 13AB518E678 = serie 500.

Representación gráfica



Desplegar las páginas con imágenes que se encuentran al principio de las instrucciones de funcionamiento.

La representación gráfica puede presentar desviaciones en algunos detalles respecto de la máquina adquirida.

Para su seguridad

Empleo correcto del aparato

Este aparato ha sido destinado a ser empleado:

- como tractor de jardín para cortar el césped en jardines domiciliarios y de esparcimiento,
- y deberá usarse de conformidad a las indicaciones y advertencias que se facilitan en las instrucciones de uso y de seguridad de la misma.

Cualquier uso que exceda estas especificaciones, vale como uso no conforme al previsto. El usuario es responsable por daños causados a terceros y la propiedad de éstos.

Las modificaciones en el aparato practicadas por terceros excluyen la responsabilidad del fabricante por daños resultantes de éstos.

La presente máquina no posee permiso oficial para circular por la vía pública ni para transportar personas con el mismo.

Consejos y advertencias de carácter general

Antes de poner en marcha la máquina deberán leerse detenidamente las presentes instrucciones, observándose estrictamente las advertencias y consejos que se facilitan en las mismas durante su funcionamiento.

Informe a otros usuarios respecto del uso correcto.

Haga funcionar esta aparato únicamente en el estado prescrito por el fabricante y en el momento de entrega.

Guarde estas instrucciones y manténgalas al alcance de la mano cuando utilice el aparato.

Estas instrucciones deben entregarse con el aparato al cambiar éste de propietario.

Los repuestos deben cumplir las exigencias del fabricante. Esto siempre está garantizado en el caso de repuestos originales. Aconsejamos por lo tanto, utilizar exclusivamente repuestos originales o autorizados por el fabricante.

Haga efectuar las reparaciones exclusivamente en talleres especializados.

Antes de trabajar con el aparato

Las personas que usen esta máquina no deben estar bajo la influencia de estupefacientes, comopor ej. alcohol, drogas o medicamentos.

Este aparato no debe ser utilizado por personas menores de 16 años. Las ordenanzas locales pueden modificar la edad mínima del usuario.

Antes de comenzar la tarea, familiarícese con todas las instalaciones y elementos de manejo, así como con sus funciones.

Almacene el combustible sólo en recipientes aprobados para tal fin y nunca en las cercanías de fuentes de calor (comopor ej. estufas o depósitos de agua caliente).

Cambie tubos de escape, tanques de combustible o sus tapas cuando presenten daños.

Acople correctamente los aparatos y acoplados. El comportamiento de marcha, manejo, frenado y de vuelco se ven afectados por máquinas adicionales, acoplados, pesos de lastre así como por dispositivos de colección de césped llenos.

Durante el trabajo con la máquina

Utilizar indumentaria adecuada cuando se realizan tareas en o con el equipo (p. ej. calzado de seguridad, pantalones largos, ropa ceñida al cuerpo, gafas de protección y protección para el oído).

Nunca cargue combustible estando el aparato con el motor en marcha o caliente. Cargue combustible únicamente en el exterior.

Nunca modifique los ajustes del motor efectuados en fábrica.

Evite el fuego abierto, la formación de chispas y no fume.

Cerciórese que no se encuentren personas, en especial niños o animales en el área de trabajo.

Controle el terreno en el cual va a ser usado el aparato y quite todos los objetos que puedan ser tomados y lanzados. De este modo evita poner en peligro a las personas o que se produzcan daños en el aparato.

No trabajar con la máquina en zonas con una inclinación superior al 20 %.

El trabajo en zonas con pendiente es peligroso, dado que la máquina puede volcar o deslizarse. Arranque y frene con cuidado en las pendientes. Cuesta abajo, deje el motor acoplado y avance lentamente.

Nunca transite en dirección oblicua a la pendiente, hágalo siempre hacia arriba o abajo.

Utilice el aparato sólo con luz de día o con iluminación artificial suficiente.

El aparato no está autorizado para el transporte de personas. No transporte acompañantes.

Antes de realizar cualquier tarea en el aparato

Protéjase de lesiones durante todos los trabajos a realizar en el aparato. Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato

- detenga el motor,
- quitar la llave de encendido,
- trabar el freno de estacionamiento,
- espere hasta que todas las partes móviles se hayan detenido completamente. El motor debe haberse enfriado.

Después del trabajo con el aparato

Abandone el aparato recién una vez que haya detenido el motor y de haber accionado el freno de estacionamiento y quitado la llave de encendido.

Dispositivos de seguridad

Los dispositivos de seguridad sirven para protegerlo y deben estar siempre en condiciones de funcionamiento.

No debe practicar modificaciones en los sistemas de seguridad ni evitar su funcionamiento correcto.

Los dispositivos de seguridad son:

Compuerta de eyección y dispositivo de colección de césped

La compuerta de eyección (Figura 4) y el dispositivo de colección de césped lo protegen de lesiones debidas a la cuchilla giratoria u objetos eyectados. El aparato sólo debe ser usado con la compuerta de eyección/el dispositivo de colección de césped montada.

Sistema de bloqueo de seguridad

El sistema de bloqueo de seguridad permite el arranque del motor solamente cuando

- el conductor ha tomado asiento en su lugar,
- el pedal de freno está totalmente accionado o bien el freno de estacionamiento se encuentra en la posición correspondiente,
- se encuentre en la posición «N» la palanca de selección de sentido de marcha o el pedal de marcha,
- está desactivado el sistema de corte, es decir, el conmutador PTO o la palanca PTO se encuentra en la posición «Apagado/Off».

El sistema de bloqueo de seguridad para el motor en cuanto el conductor abandona el asiento sin accionar el freno de sujeción o desactivar el mecanismo de corte.

El sistema de bloqueo de seguridad evita, en el caso de equipos con eyección posterior, el cortado del césped cuando no está colocado el deflector o el dispositivo de colección de césped (paro automático del motor o del sistema de corte).

El sistema de bloqueo de seguridad impide la marcha de retroceso con el sistema de corte activo, cuando la llave de encendido se encuentra en posición normal (paro automático del motor o del sistema de corte). Por ello debe desactivarse el sistema de corte mediante el conmutador o la palanca PTO en caso de retroceder, cuando se trata de equipos que dispongan de este dispositivo.

Símbolos que se encuentran en el aparato

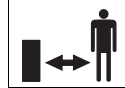
En el aparato Ud. encuentra diversos símbolos en forma de etiquetas adhesivas. Aquí las explicaciones de los símbolos:



¡Atención! ¡Leer las instrucciones de funcionamiento antes de la puesta en marcha!

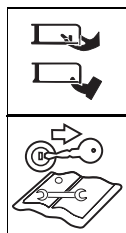


¡Mantener alejadas otras personas de la zona de peligro!



Peligro de lesiones debido a cuchillas o piezas en rotación.





¡Antes de realizar trabajos en la herramienta de corte, desconectar el enchufe de la bujía!
 ¡Mantener alejados los dedos y los pies de la herramienta de corte!
 Antes de realizar ajustes, o de limpiar o controlar el equipo, parar el motor y desconectar e enchufe de la bujía.



Peligro de lesiones debido a la eyección de césped o partes sólidas.



No deben encontrarse personas, en especial niños o animales en la zona de trabajo.



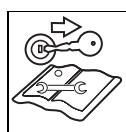
El trabajo en pendientes empinadas puede ser peligroso.



¡Atención!
 Peligro de explosión



Ácido de la batería/
 peligro de cauterización.



Antes de realizar cualquier trabajo en este aparato, quitar la llave de encendido y tener en cuenta las indicaciones contenidas en estas instrucciones.

Mantenga siempre bien legibles estos símbolos sobre su aparato.

Símbolos utilizados en estas instrucciones de uso

En estas instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:



Peligro
Ud. es advertido de los peligros que se originan al realizar la actividad descrita y que pueden provocar daños a personas.



Atención
Ud. es advertido de peligros que se originan al realizar la actividad descrita y que pueden producir daños materiales.



Advertencia
 Marca informaciones importantes y consejos para el uso.

Advertencias para la eliminación

Eliminar los vestigios del embalaje, equipos en desuso, etc. Según las prescripciones locales correspondientes.

Indicaciones de posición

Todas las indicaciones de posiciones (porej. izquierda, derecha) se hacen con respecto al asiento del conductor en la dirección de marcha de la máquina.

Montaje

En estas instrucciones de funcionamiento se describen diversos modelos. La representación gráfica puede presentar desviaciones en algunos detalles respecto de la máquina adquirida.

Montaje del asiento

Asiento fijo:

Figura 1

Asiento ajustable:

Figura 2

Montaje del volante

Figura 3

- Colocar el manguito (2) (según la versión) y el volante (1) sobre la columna de dirección.
- Colocar la arandela (3b) con la curvatura hacia arriba y asegurar el volante mediante el tornillo (4).
- Colocar la cubierta (5).

Montar la compuerta de eyección

(Equipos con eyección lateral)
 Figura 4a

- Desmontar los tornillos, las arandelas y las tuercas del eyector.

- Colocar la compuerta de eyección (1) y montarla mediante los tornillos, las arandelas y las tuercas.
- Sujetar los rodillos del sistema de corte (2) mediante los tornillos, arandelas y tuercas existentes.

Figura 4b

La compuerta de eyección y los rodillos del sistema de corte ya están montados.

- Presionar la compuerta de eyección levemente hacia atrás y quitar la chapa del seguro de transporte. La compuerta de eyección se cierra sola.

Montaje del dispositivo colector de césped

- Consulte el manual de instrucciones del «Dispositivo de colección de césped» que se entrega por separado.

Puesta en funcionamiento de la batería

Figura 5



Peligro
Peligro de envenenamiento y cauterización debido al ácido de la batería

Utilice gafas protección y guantes de protección. Evite el contacto de la piel con el ácido de la batería.

Si recibiera salpicaduras de ácido de batería en la cara o en los ojos, lavar inmediatamente con agua fría y concurrir a un médico.

Si por accidente ha ingerido ácido, tomar mucha agua y concurrir a un médico. Almacene las baterías fuera del alcance de los niños.

No incline nunca las baterías. Puede derramarse ácido.

Entregue el ácido de batería sobrante a su comerciante o una empresa de eliminación de residuos especiales.



Atención
Peligro de incendios, explosión y corrosión debido al ácido de las baterías y los gases de la misma.

Limpie inmediatamente las partes del equipo que hayan recibido salpicaduras de ácido de la batería.

El ácido de la batería tiene acción corrosiva.

No fume y no acerque la batería a objetos en combustión o calientes.

Cargue baterías únicamente en ambientes bien ventilados y secos.

Posibilidad de cortocircuitos durante trabajos en las baterías

No coloque herramientas u objetos metálicos sobre la misma.

Tenga en cuenta la secuencia durante la desconexión y conexión de la batería.

- Desconectar primero el cable negro (-), y luego el cable rojo (+).
- Desmontar la batería del equipo.
- Quitar el listón o los tapones de cierre de las celdas de la batería.
- Llenar cada celda lentamente con ácido para batería hasta 1 cm debajo de la abertura de carga.
- Dejar descansar la batería durante 30 minutos, para que le ácido pueda penetrar en el plomo.
- Controlar el nivel del ácido y rellenar si hiciera falta.
- Cargar la batería antes de su primer uso, mediante un equipo de carga durante 2 a 6 horas (12 V con una corriente de carga máxima de 6 Amper). Concluida la carga de la batería, desenchufar primero el cable de la red y desconectar luego la batería (consulte también el manual de instrucciones del equipo de carga).
- Colocar el listón o bien el tapón de cierre de las celdas de la batería.
- Colocar la batería en el aparato.
- Quitar el tapón ciego de la ventilación de la batería. Enchufar la manguera de ventilación y llevarla hacia abajo dentro del equipo. Cuidar que esté libre! (Figura 5b)
- Conectar primero el cable rojo (+), luego el negro (-).
- Cargas posteriores del líquido en la batería, deberán hacerse exclusivamente con agua destilada.

Elementos de manejo e indicadores

Atención.

Daños en el aparato.






Aquí se describen inicialmente, las funciones de manejo y los elementos indicadores. ¡No ejecute función alguna por el momento!



Cerradura de encendido con función OCR

Figura 6



Esta cerradura de encendido está equipada con la función OCR (= cortado de césped controlado por el usuario en marcha atrás).

Arranque:

Colocar la llave hacia la derecha a la posición  /  o  / . Cuando se apaga la luz de control del dispositivo de arranque (fig. 7), girar la llave hacia la derecha hasta  que el motor está en marcha. Soltarla luego.

La llave se encuentra en la posición  /  (posición normal), permitiendo el cortado del césped en marcha hacia delante.

Posición OCR:

Colocar la llave en la posición que se encuentra a la izquierda de la posición normal, en posición de cortado de césped en marcha atrás  /  y accionar el conmutador (1). Ahora se encuentra encendida la lámpara de control (2), indicando al usuario, que puede cortar el césped tanto en marcha adelante, como en marcha atrás.

Paro:





Colocar la llave hacia la izquierda a la posición  / 0.

Advertencia

Utilice la función OCR únicamente si es indispensable, trabajando en la posición normal en todos los otros casos. La función OCR se anula automáticamente en cuanto se coloca la llave en posición normal o se para el motor (posición de parada o paro del motor a través del sistema de bloqueo de seguridad).

Luz de control del dispositivo de arranque

Figura 7


Se enciende para la puesta en marcha, en la posición  /  o bien  / , apagándose cuando el motor está preparado para la puesta en marcha.

Acelerador

Figura 8

Ajuste sin escalas de la velocidad de giro del motor.

Velocidad de giro rápida = .

Velocidad de giro lenta = .

Pedal de freno

Figura 9


El pedal de freno puede usarse para el frenado rápido, la activación o desactivación del freno de estacionamiento o bien para desactivar el Tempomat.

Palanca selectora del sentido de marcha (únicamente en modelos con accionamiento auto drive)


Figura 10

Los ajustes deben hacerse exclusivamente con el tractor parado.

Presionar y mantener en esta posición el pedal de freno para ello.

Hacia adelante = colocar la palanca en la posición «F/  »

Punto muerto = colocar la palanca en la posición «N»

Marcha atrás = colocar la palanca en la posición «R/  »

Palanca de ajuste de la altura de corte

Figura 11

Altura de corte máxima o del sistema de corte Arriba = colocar la palanca en «H».

Altura mínima de corte o del sistema de corte Abajo = colocar la palanca en «L».

La palanca PTO (y según el modelo)

Figura 12

Mediante la palanca PTO se acopla y desacopla mecánicamente el sistema de corte.

Desacoplar el sistema de corte
0 (0)

= tirar la palanca en dirección a la propia persona hasta que haga tope.

Activar el mecanismo de corte I (I)

= presionar la palanca lentamente hacia adelante, hasta que haga tope.

Conmutador PTO (y según el modelo)

Figura 13

Mediante el conmutador PTO se activa o desactiva el sistema de corte a través de un acoplamiento mecánico.

Para la activación: tirar del conmutador

Para la desactivación: presionar el conmutador.

Advertencia:

En caso que se produjo una desactivación por medio del sistema de bloqueo de seguridad, (p.ej, en el caso de haber hecho marcha atrás con el sistema de corte activado) debe apagarse primeramente el conmutador, para volver a prenderlo luego, a fin de eliminar el bloqueo del acoplamiento.

Freno de estacionamiento

Figura 14

Activar el freno de sujeción:

Presionar a fondo el pedal de freno y luego el conmutador.


Aflojar el freno de estacionamiento:

Presionar a fondo el pedal de freno, el conmutador se liberará.

Pedal de marcha en equipos con transmisión Hydrostat


Figura 15

Ajusta la velocidad sin escalas mediante el pedal de marcha y modificar el sentido de marcha:

Hacia delante = presionar el pedal de marcha hacia delante (en el sentido de marcha .

Cuanto más hacia delante, más rápido.

Paro (en caso de parar o cambiar el sentido de marcha) = soltar el pedal de marcha (posición N).



Retroceso = Presionar el pedal de marcha hacia atrás (en sentido opuesto al de marcha .

Cuanto más para atrás se lo presiona, más rápido.

Pedal de marcha en equipos de transmisión Auto Drive

Figura 16

Ajustar la velocidad sin escalas mediante el pedal de marcha:

- Colocar la palanca selectora de sentido de marcha en «F» (adelante) () o «R» (atrás) (.
- Presionar el pedal de marcha hacia delante. Cuanto más hacia delante, más rápido.

Tempomat (opcional)

Figura 17

Presionar el conmutador.

Se mantiene la velocidad seleccionada en ese momento (pero no la velocidad máxima), puede quitarse el pie del acelerador.

En caso de accionar el pedal de marcha o aquél de freno, el Tempomat se desactiva automáticamente.

Destrabado del engranaje en equipos con accionamiento hidrostático

Figura 18

Para empujar el equipo cuando el motor está parado, tirar de la palanca y presionarla hacia abajo.

Para la marcha, debe empujarse la palanca hacia arriba y luego hacia adentro.

La palanca se encuentra en la pared posterior del equipo.

Indicador Combi (opcional)

Figura 19

El indicador Combi puede consistir de los siguientes elementos, según la versión:

Presión de aceite (1):

Si el indicador está encendido cuando el motor está en marcha, parar inmediatamente el motor y controlar el nivel de aceite.

Concurrir a un taller si hace falta.

Freno (2):

La lámpara indicadora se enciende cuando, durante el arranque del motor, no está pisado el pedal del freno, o bien no está trabado el freno de estacionamiento.

Sistema de corte (PTO) (3):

El indicador se enciende si, durante el arranque del motor, no está desactivado el sistema de corte (PTO).

Indicador de carga de la batería (4):

Si el indicador se enciende cuando el motor está en marcha, quiere decir, que no se carga suficientemente la batería. Concurrir a un taller si hace falta.

Contador de horas de funcionamiento (5):

Indica las horas de funcionamiento en horas y $\frac{1}{10}$ de horas en el display.

Amperímetro (6):

Indica la corriente de carga que circula del generador de corriente hacia la batería.

Funciones opcionales:

- Al conectar el encendido, se visualiza la tensión de batería por un tiempo breve, cambiando luego a la indicación de las horas de funcionamiento.
- Las horas de funcionamiento se cuentan, siempre que la llave de encendido no se encuentre en la posición «Stop» o se la haya quitado de su sitio.
- Cada 50 horas de funcionamiento (según el modelo), aparece por un tiempo de 5 minutos la leyenda «CHG/OIL» en el display, para que se proceda al cambio de aceite. Esta leyenda aparece durante las 2 horas de funcionamiento siguientes. Por los cambios de aceite, consultar el manual del motor.

La luz (opcional)

Figura 27

Encendido de los reflectores = colocar el conmutador en «ON».

Algunos modelos no poseen el conmutador para las luces. En ellos, los reflectores están encendidos mientras marcha el motor.

Asiento ajustable (opcional)

Figura 20

Tirar de la palanca y ajustar el asiento.

Indicador de nivel de llenado para el dispositivo de colección de césped (opcional)

Figura 21

El sensor de nivel de llenado mide el grado de llenado del dispositivo de colección de césped durante el cortado del césped. Cuando el dispositivo de colección de césped está lleno, suena una señal y deberá vaciarse el dispositivo mencionado.

Conmutador para el dispositivo de elevación de la cesta de colección (opcional)

Figura 26

El conmutador (A) sirve para abrir o cerrar (electromecánicamente) el dispositivo de colección de césped. Por el manejo, consultar las instrucciones de funcionamiento específicas «Dispositivo de colección de césped».

Manejo

¡Tenga en cuenta también las indicaciones contenidas en el manual del motor!

Peligro

Peligro de lesiones

Durante el ciclo de trabajo de la máquina (corte del césped), no deberán encontrarse nunca personas o animales en las inmediaciones de la máquina, dado que podrían resultar lesionados por las piedras u otros objetos semejantes eyectados por la máquina. Los niños nunca deben manejar este aparato.

Sea especialmente cuidadoso durante el corte de césped en marcha atrás (equipos con conmutador OCR). No deben encontrarse personas en la zona de trabajo del equipo.

Nunca vacíe el dispositivo de colección de césped con el sistema de corte en marcha. Existe peligro de lesiones por los objetos eyectados por la máquina, ¡No vaciar nunca el dispositivo recogedor estando el mecanismo de corte en marcha!

Al cortar el césped o hierba en zonas con fuerte pendiente, existe peligro de que la máquina vuelque. Nunca transite en dirección oblicua a la pendiente, hágalo siempre de arriba hacia abajo o viceversa. Trabajar en zonas con una pendiente máxima del 20 %. No dar vuelta en la pendiente.

Al cortar césped mojado, el aparato puede resbalar debido a un índice de rozamiento menor con el piso, provocando caídas. Corte el césped únicamente cuando está seco.

Un exceso de velocidad puede aumentar el riesgo de accidentes. Observe una distancia de trabajo suficiente al cortar el césped en zonas límite, por ejemplo en zonas próximas a barrancos, árboles, arbustos y setos.

Sea especialmente cuidadoso cuando retroceda.

Controle todo el área donde va a utilizar el aparato y quite todos los objetos que puedan ser tomados y lanzados.

Si la herramienta de corte golpea sobre un objeto extraño (p.ej. una piedra) y el equipo comienza a vibrar de forma anormal: Parar inmediatamente el motor. Controle si el aparato no ha sufrido daños y concurra a un taller especializado en caso que los hubiere.

Nunca se pare delante de un equipo del tipo de cortadora con guadaña. Nunca acerque pié o manos a o debajo de piezas que están girando. Pare el motor y quite la llave de encendido cuando elimina bloqueos u obturaciones en el canal de eyección.

Peligro de asfixia debido a monóxido de carbono

Haga funcionar el motor de combustión interna únicamente al aire libre.

Peligro de explosión e incendios

Los vapores del combustible/de la gasolina son explosivos. El combustible es altamente inflamable.

Cargue el combustible en el depósito antes de poner en marcha el motor. Mantenga cerrado el tanque de combustible cuando el motor está en marcha o caliente. Cargar el combustible únicamente con el motor parado y frío. Evite el fuego abierto, la formación de chispas y no fume.

Cargue combustible únicamente en el exterior.

No ponga en marcha el motor si se ha derramado combustible. Retirar la máquina de la zona en donde se ha derramado el combustible y aguardar a que los vapores del combustible de hayan volatilizado. Para evitar el peligro de incendios mantenga libre de césped y aceite el motor, el tubo de escape, la batería y el depósito de combustible.

Peligro

Peligro de lesiones a causa de la máquina defectuosa

Utilice el aparato únicamente en estado técnicamente correcto. Efectúe un control visual antes de cada uso. Controle especialmente los dispositivos de seguridad, el sistema de corte y su soporte, los elementos de manejo y las uniones roscadas verificando que estas últimas estén correctamente ajustadas.

Reemplace las partes dañadas antes de la puesta en marcha.

Tiempos de funcionamiento

Tenga en cuenta las prescripciones nacionales y comunales respecto de los horarios de trabajo (si hace falta, consúltelos en la entidad pertinente).

Carga de combustible y control del nivel de aceite

Advertencia

El motor se entrega de fábrica con el aceite cargado. Rogamos controlar y agregar si hiciera falta.

- Cargar «Diesel» (Figura 22).
- Cargar gasolina como máximo hasta 2,5 cm debajo del borde inferior del tubo de carga.
- Cerrar firmemente el depósito de combustible.
- Controlar el nivel de aceite (Figura 23). El nivel de aceite debe encontrarse entre las marcas «Máx.» y «Mín.» (consultar el manual del motor).

Advertencia

A fin de evitar la presencia de aire y agua de condensación en la tubería de combustible, llenar siempre como mínimo hasta la marca «mín.» (fig. 22).


Control de la presión en los neumáticos








Advertencia

Por razones de producción, la presión en los neumáticos puede ser mayor a la requerida. Por ello:

- inflar todos los neumáticos con una presión de 0,9 bar.

Arranque del motor

- Sentarse en el asiento del conductor.
- Desactivar el sistema de corte: En el caso de equipos con PTO (figura 12 o bien figura 13), desactivar el PTO y colocar el sistema de corte en su posición superior.
- Pisar a fondo el pedal del freno y sostenerlo en esta posición (figura 9) o bien trabar el freno de sujeción (figura 14).
- Colocar la palanca de marcha (Figura 10) en «N». Equipos con transmisión hidrostática se encuentran en la posición «N» cuando el pedal de marcha no está accionado (figura 15).
- Colocar el acelerador (figura 8) en la posición .


- Colocar la llave de encendido (fig. 6) en el símbolo  / I /  o bien  / I / . Esperar a que se apague la luz de control (fig. 7).
- Girar la llave de encendido (Figura 6) a la posición  hasta que el motor está funcionando (los intentos de arranque no deben ser mayores de 5 segundos, dejando transcurrir 10 segundos entre un intento y el siguiente). Una vez que el motor está marchando, ubicar la llave de encendido en la posición  / I / .
- Hacer retroceder el acelerador (figura 8) hasta que el motor marcha con regularidad.

Advertencia

Tenga en cuenta las indicaciones siguientes para la puesta en marcha del motor:

- Esperar hasta que la luz de control del dispositivo de arranque se apague antes de cada intento de puesta en marcha.
- Cuidar siempre que la batería disponga de carga suficiente.
- Si la temperatura desciende por debajo de los -12 °C pueden presentarse problemas para el arranque. Por ello el equipo no debe almacenarse o estacionarse en sitios donde la temperatura descienda por debajo de esta temperatura.

Paro del motor

- Colocar la palanca del acelerador (figura 8) en una posición intermedia.
- Dejar que el motor marche aproximadamente 20 segundos.
- Colocar la llave de encendido (figura 6) en la posición  / 0.
- Quitar la llave de encendido.
- Antes de abandonar el equipo, trabar el freno de estacionamiento.

Marcha

Advertencia





Sea especialmente cuidados al retroceder. Nunca cambie de sentido de marcha antes que el equipo esté completamente parado.

- Hacer arrancar el motor según se ha descrito.
- Colocar la palanca selectora del sentido de marcha (únicamente en el caso de transmisión Auto-Drive) en la posición correspondiente.
- Aflojar el freno de estacionamiento: Presionar a fondo el pedal de freno y luego soltarlo.
- Accionar lentamente el pedal de marcha, hasta lograr la velocidad deseada.

Parar el equipo

- Soltar el pedal de marcha.
- Presionar el pedal de freno hasta que el equipo está parado.

Cortar el césped


- En funcionamiento normal de corte de césped  / I /  (consultar el manejo de la cerradura de encendido): Desactivar el mecanismo de corte antes de circular hacia atrás y colocarlo en su posición superior.
- En funcionamiento de corte de césped en marcha reversa,  / I /  (consultar el manejo de la cerradura de encendido): Activar este modo únicamente si es indispensable y tomando todas las precauciones del caso.
- No cambiar el sentido de marcha, cuando el equipo aún está en movimiento.

Advertencia:

En el caso de equipos de eyección posterior puede cortarse el césped únicamente con el deflector o el dispositivo de colección de césped montado.


Equipos con transmisión

Hydrostat

- Hacer arrancar el motor según se ha descrito.
- Colocar el acelerador en la posición  para asegurar una entrega de potencia suficiente.
- Activar el mecanismo de corte.
- Hacer descender el sistema de corte.
- Aflojar el freno de estacionamiento: Presionar a fondo el pedal de freno y luego soltarlo.
- Seleccionar la velocidad y marcha hacia adelante a (a través del accionamiento lento), con el pedal de marcha. El equipo se pondrá en movimiento.

Equipos con transmisión

Auto-Drive

- Hacer arrancar el motor según se ha descrito.
- Colocar el acelerador en la posición  para asegurar una entrega de potencia suficiente.
- Activar el mecanismo de corte.
- Hacer descender el sistema de corte.
- Colocar la palanca selectora del sentido de marcha en «F» (hacia adelante).
- Destruir el freno de estacionamiento: presionar a fondo el pedal de freno y soltarlo luego.
- Seleccionar el sentido de marcha hacia delante y la velocidad (accionando lentamente). El equipo se pondrá en movimiento.


En general

Cuidar que la máquina no sufra sobrecargas cuando se ajuste la altura de corte y la velocidad de marcha.

Dependiendo de la longitud, el tipo y el grado de humedad del césped a cortar, es necesario adaptar la altura del corte y la velocidad de marcha, a fin de garantizar que el césped cortado pueda coleccionarse correctamente en el dispositivo correspondiente.

Si se producen obturaciones, disminuir la velocidad de marcha y ajustar una altura de corte mayor.

Parar la máquina

- Parar el equipo: presionar el pedal de freno y colocar el pedal de marcha en la posición «N».
- Desactivar el sistema de corte.
- Colocar la palanca del acelerador en una posición intermedia.
- Colocar el sistema de corte en su posición superior.
- Colocar la llave de encendido en la posición /0 después de 20 segundos.
- Quitar la llave de encendido.
- Antes de abandonar el equipo, trabar el freno de estacionamiento. Presionar para ello el pedal de freno y accionar el conmutador (figura 14).

Empujar el equipo con accionamiento Hydrostat

Empujar el equipo exclusivamente con el motor parado.

- Aflojar el freno de sujeción.
- Destruir el engranaje (figura 18): Extraer completamente la palanca tirando de ella.

Volver a regresar a su posición original la palanca de destrabado del engranaje antes de hacer arrancar el motor.

Mullido

Con los accesorios correspondientes, puede mullirse con distintos equipos. Consulte con su comerciante especializado respecto de los accesorios.

Vaciar el dispositivo de colección de césped

Consulte el manual de instrucciones del «Dispositivo de colección de césped» que se entrega por separado.

Consejos prácticos para el cuidado del césped

Cortar el césped

El césped se compone de diferentes clases de hierba. Si Vd. corta el césped con gran frecuencia, crecerán las hierbas con raíces fuertes y que forman una capa espesa. Si por el contrario Vd. corta el césped con menos frecuencia,

crecerán preferentemente las hierbas altas y la maleza (por ejemplo trébol, margaritas, etc ...).

La altura normal del césped es aprox. de 4–5 cm. Sólo deberá cortarse $\frac{1}{3}$ de la altura total, es decir, en caso de tener el césped unos 7–8 cm de altura, se alcanzará la altura normal. No cortar el césped a una altura inferior a los 4 cm! De lo contrario, puede sufrir durante la época de sequía. Si el césped está muy largo (por ejemplo después de las vacaciones), deberá cortarse en varias etapas, hasta alcanzar la altura normal.

Mullir (con el accesorio específico correspondiente)

La hierba del césped se pica en pequeños trozos de (aprox. 1 cm) dejándose sobre éste. Así el césped conserva muchas sustancias nutritivas.

Para lograr un resultado óptimo, el césped debe conservarse siempre corto. Véase a este respecto el apartado «Cortar el césped».

Tener en cuenta las siguientes advertencias al mullir:

- No cortar césped mojado.
- Nunca cortar más de un máx. de 2 cm de la longitud total del césped. Cortar el césped sobre la longitud completa.
- Avanzar con lentitud.
- Utilizar la máxima velocidad de giro del motor.
- Limpiar regularmente el sistema de corte.

Transporte

Recorra únicamente trayectorias cortas con el tractor para jardín cuando cambia de un sitio de trabajo a otro. Utilizar un vehículo de transporte para cubrir distancias mayores entre un sitio de empleo y otro.

Advertencia: la máquina no posee autorización para circular por la vía pública según las ordenanzas de tránsito.

Trayectos cortos

Peligro

Pueden producirse daños debidos a objetos lanzados por el mecanismo de corte.

- Desactive el mecanismo de corte antes de mover la máquina.

Trayectos largos

Atención

Daños de transporte

Los elementos de transporte utilizados (p.ej. vehículos de transporte, rampa de carga o similares) debe utilizarse de acuerdo con las prescripciones (véanse las instrucciones de funcionamiento correspondientes). La máquina debe estar asegurada contra desplazamientos durante el transporte.

El medio ambiente peligra debido a combustible derramado

No transporte la máquina inclinada.

- Preparar el vehículo de transporte.
- Colocar la rampa de carga en el vehículo de transporte.
- Empujar el aparato a mano y en marcha neutra sobre la plataforma de transporte (en caso de aparatos con accionamiento hidrostático, destrabar el engranaje).
- Trabrar el freno de estacionamiento.
- Asegurar la máquina para que no pueda desplazarse.

Mantenimiento/limpieza

Peligro

Peligro de lesiones debido al arranque involuntario del motor

Protéjase de lesiones durante todos los trabajos a realizar en el aparato. Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato

- detenga el motor,
- quitar la llave de encendido,
- trabar el freno de estacionamiento,
- espere hasta que todas las partes móviles se hayan detenido completamente. El motor debe haberse enfriado.

Limpieza

Limpiar la máquina

Atención

No utilice equipos de alta presión para la limpieza.

- Limpiar en lo posible inmediatamente después de cortar el césped.
- Parar el aparato en una superficie plana y firme.
- Colocar la palanca selectora del sentido de marcha en «F» o «R» (no en todos los modelos).
- Trabrar el freno de estacionamiento.

Advertencia

En caso de uso del equipo para servicios invernales existe un mayor peligro de oxidación y corrosión. Limpiar prolijamente el equipo después de cada uso.

Limpieza del sistema de corte

Peligro

Peligro de lesiones a causa de las cuchillas cortantes

Utilice guantes de trabajo.

En aparatos con varios sistemas de corte, el movimiento de uno de ellos puede conducir a que los otros también se muevan.

Limpie los sistemas de corte con cuidado.

Atención

Daños en el motor

No incline la máquina en más de 30°. Puede penetrar combustible en la cámara de combustión, produciendo daños.

- Ubicar el sistema de corte en su posición de altura máxima.
- Limpiar el compartimiento del sistema de corte mediante un cepillo, escobillón de mano o paño.

Sistema de corte con tobera de limpieza (opcional)

Figura 25

Coloque el equipo sobre una superficie plana, libre de piedras, guijarros, etc. Y accione el freno de estacionamiento.

1. Conecte una manguera de agua provista de un acoplamiento rápido de uso corriente en la tobera de limpieza.
2. Haga arrancar el motor.
3. Hacer descender el sistema de corte y activarlo por algunos minutos.
4. Parar el sistema de corte y el motor.
5. Quitar la manguera de agua.

Repetir los pasos 1 a 5 en la segunda tobera de limpieza (si existe).

Concluido el procedimiento de limpieza (pasos 1 a 5):

- Hacer subir el sistema de corte.
- Hacer arrancar el motor y activar el sistema de corte por unos minutos, para que seque.

Limpieza del dispositivo recolector de césped

Advertencia

Consulte el manual de instrucciones del «Dispositivo de colección de césped» que se entrega por separado.

- Quitar y vaciar el dispositivo recolector de césped.
- El dispositivo recolector de césped puede limpiarse mediante un fuerte chorro de agua (manguera de jardín).
- Dejar que se seque correctamente antes de su próximo uso.

Mantenimiento

Atención

Peligro de contaminación del medio ambiente con aceite del motor

Entregue el aceite proveniente de un cambio, en un puesto de recolección de aceite usado o bien en una empresa de eliminación de residuos.

Peligro de contaminación del medio ambiente con baterías gastadas

Las baterías gastadas no deben arrojarse en los residuos domiciliarios. Entregue las baterías gastadas a su comerciante o a una empresa de eliminación de residuos. Desmonte la batería antes de desguazar el aparato.

¡Todos las indicaciones de mantenimiento y los intervalos correspondientes deben extraerse del manual del motor!

Haga realizar un control y un mantenimiento en un taller especializado cuando termine la temporada.

Al cabo de 25 horas de funcionamiento

- Efectuar el primer cambio de aceite. Los intervalos de servicio posteriores figuran en las instrucciones de uso del motor. Utilizar la canaleta para el aceite o la evacuación Quick (figura 24) (optional) para la evacuación del aceite.

Cada dos meses

- Llenar las celdas de la batería con agua destilada hasta 1 cm debajo de la abertura de carga.
- Inflar los neumáticos según se indica sobre la banda lateral. En caso de no existir esta indicación, con una presión de 0,9 bar.
- Lubricar el rodamiento de las ruedas delanteras o bien del eje delantero (según la versión) en las boquillas de lubricación con una grasa multiuso.

Cada 50 horas de funcionamiento

- Hacer limpiar el engranaje en un taller especializado, para eliminar la suciedad y los restos de césped.

Una vez por temporada

- Lubricar los dientes del mecanismo de dirección con grasa multiuso.
- Lubricar las articulaciones de la dirección con unas gotas de aceite ligero.
- Lubricar todos los puntos de giro y de apoyo (palancas, ajuste de la altura del mecanismo de corte, etc....) con unas gotas de aceite ligero.
- Hacer lubricar el eje trasero en un taller especializado con una grasa especial (hidrófuga).
- Hacer afilar o cambiar la cuchilla en un taller especializado.

Paro por tiempo prolongado



Atención

Daños materiales en la máquina

Estacione el aparato con el motor frío únicamente en ambientes limpios y secos. Proteja la máquina contra la corrosión (óxido), en caso de largos períodos de inactividad, por ejemplo durante la estación invernal.

Al terminar la temporada o si el aparato se para por más de un mes:

- Limpiar la máquina y el dispositivo recogedor de césped.
- Fregar todas las piezas metálicas con un paño impregnado con aceite o rociarlas con aceite para protegerlas del óxido.
- Cargar la batería con equipo de carga adecuado.
- Cuando el equipo se para a lo largo del invierno, desmontar la batería, cargarla y conservarla en un sitio seco y fresco (protegerla de heladas). Volver a cargarla cada 4 a 6 semanas y antes de su nueva instalación.
- Descargar el combustible (únicamente al aire libre) y parar el motor según se indica en el manual correspondiente.
- Inflar los neumáticos según se indica sobre la banda lateral. En caso de no existir esta indicación, con una presión de 0,9 bar.
- Estacionar el aparato en un ambiente limpio y seco.

Garantía

En cada país tienen validez las disposiciones de garantía emitidas por nuestra firma o por el importador.

Los fallos en el funcionamiento de su aparato los reparamos de forma gratuita, siempre que hayan sido ocasionados por fallos en el material o en la producción. En caso de hacer uso de la garantía, diríjase a su vendedor o a nuestro representante más próximo a su domicilio.

Informaciones concernientes al motor

El fabricante del motor es responsable en cuanto a todo lo que se refiere a problemas de potencia, medición de potencia, datos técnicos, garantía y service. Informaciones al respecto se encuentran en el manual que acompaña las instrucciones de usuario y operario.

Ayuda en caso de fallos



Peligro

Peligro de lesiones debido al arranque involuntario del motor

Protéjase de lesiones durante todos los trabajos a realizar en el aparato. Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato

- *detenga el motor,*
- *quitar la llave de encendido,*
- *trabar el freno de estacionamiento,*
- *espere hasta que todas las partes móviles se hayan detenido completamente. El motor debe haberse enfriado,*

Muchas de las anomalías que pueden surgir durante el funcionamiento de la máquina, no suponen necesariamente la existencia de una avería y se deben a razones que Vd. debería conocer para dominar perfectamente su máquina. En caso de duda, su taller especializado le ayudará gustosamente.

Fallo	Causas posibles	Solución
El arranque no funciona.	Se ha activado el sistema de bloqueo de seguridad.	Sentarse en el asiento del conductor para el arranque, presionar a fondo el pedal de freno o bien trabar el freno de estacionamiento. En caso de tratarse de equipos con conmutador o palanca PTO, desactivar el sistema de corte. Montar el dispositivo de colección de césped o el deflector en equipos de eyección posterior.
	La batería no está correctamente conectada.	Conectar el cable rojo en el polo (+) de la batería y el cable negro en el polo (-) de la misma.
El arranque no funciona.	Batería descargada o parcialmente descargada.	Controlar el nivel de líquido en la batería. Si hiciera falta, llenar con agua destilada hasta 1cm debajo de la abertura de carga. Cargar la batería a continuación.
	Se ha activado el fusible.	Cambiar el fusible. Si el fusible vuelve a activarse, buscar la causa (generalmente un cortocircuito).
El motor de arranque funciona pero el motor no arranca.	Posición incorrecta del acelerador.	Colocar el acelerador en  .
	El motor no recibe combustible, el tanque de combustible está vacío.	Llenar con combustible. Llenar el tanque como mínimo en su $\frac{3}{4}$ parte.
	El filtro de combustible está obstruido.	Consultar un taller especializado.
	Combustible sucio.	Consultar un taller especializado.
	El sistema de arranque está defectuoso.	Consultar un taller especializado.
El motor ratea. El motor se para.	El nivel de llenado en el tanque de combustible se encuentra por debajo de la marca «mín.».	Llenar con combustible. Llenar el tanque como mínimo en su $\frac{3}{4}$ parte.
El motor produce humo.	Hay demasiado aceite en el motor.	Parar inmediatamente la máquina. Controlar el nivel de aceite en el motor.
	El motor está defectuoso.	Parar inmediatamente la máquina. Hacer controlar el motor en un taller especializado.
Vibraciones fuertes.	El eje de la cuchilla o la cuchilla misma está defectuoso/a.	Parar inmediatamente la máquina. Hacer cambiar las piezas defectuosas en un taller especializado.
El mecanismo de corte no eyecta césped o el corte es irregular.	La velocidad de giro del motor es baja.	Acelerar más.
	La velocidad de marcha es demasiado alta.	Ajustar una velocidad de marcha menor.
	La cuchilla de corte está desafilada.	Hacer afilar o reemplazar la cuchilla de corte en un taller especializado.
El motor marcha pero el mecanismo de corte no corta.	La correa trapezoidal está cortada.	Hacer cambiar la correa trapezoidal en un taller especializado.